

**VII СЪЕЗД РОССИЙСКОГО СОЮЗА ГЕРМАНИСТОВ**

**Международная научная конференция  
«ПАРАДИГМЫ В ЯЗЫКЕ, ЛИТЕРАТУРЕ И НАУКЕ»**

**Программа**

**19 – 21 ноября 2009 года**

**Тамбов 2009**

**VII RUSSISCHER GERMANISTENTAG**

**Internationale wissenschaftliche Konferenz  
„PARADIGMEN IN DER SPRACHE, LITERATUR UND  
WISSENSCHAFT“**

**PROGRAMM**

**19. – 21. November 2009**

**Tambov 2009**

проводится при финансовой поддержке  
**Германской службы академических обменов (Бонн)**  
**Австрийского культурного форума (Посольство Австрии в Москве)**

gefördert durch  
**Deutschen Akademischen Austauschdienst (Bonn)**  
**Österreichisches Kulturforum (Österreichische Botschaft in Moskau)**

**ОРГКОМИТЕТ:**

1. **Юрьев Владислав Михайлович** – ректор Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, доктор экономических наук, профессор, Заслуженный деятель науки РФ, *председатель*
2. **Поздняков Алексей Петрович** – первый проректор Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, доктор педагогических наук, профессор
3. **Болдырев Николай Николаевич** – проректор по научной работе Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, доктор филологических наук, профессор, Заслуженный деятель науки РФ
4. **Сафонова Наталья Валентиновна** – проректор международным связям Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, доктор филологических наук, профессор
5. **Слетков Игорь Алексеевич** – директор Института иностранных языков Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, кандидат социологических наук, доцент, *сопредседатель*
6. **Белобратов Александр Васильевич** – президент Союза Российских Германистов, кандидат филологических наук, доцент кафедры истории зарубежных литератур Санкт-Петербургского государственного университета
7. **Кемпер Дирк** – вице-президент Союза Российских Германистов, директор центра русско-немецких связей, заведующий кафедрой германской филологии имени Т. Манна Института филологии и истории Российского государственного гуманитарного университета, доктор филологических наук, профессор
8. **Ушкова Надежда Васильевна** – заведующая кафедрой немецкой филологии Института иностранных языков Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, доктор филологических наук, профессор, *координатор конференции*
9. **Безукладова Ирина Юрьевна** – доцент кафедры немецкой филологии Института иностранных языков Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, кандидат филологических наук, доцент
10. **Зеленева Екатерина Викторовна** – старший преподаватель кафедры немецкой филологии Института иностранных языков Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, кандидат филологических наук, *секретарь*.

**Регламент:**

- Доклад на пленарном заседании – **30 минут**
- Доклад на секционном заседании – **15-20 минут**
- Сообщение на секционном заседании – **5-10 минут**

**ORGANISATIONSKOMITEE:**

1. **Jurjew Wladislaw Michailowič** – Rektor der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. habil., Professor, „Verdienter Wissenschaftler der Russischen Föderation“, *Vorsitzender*
2. **Pozdnjakov Alexej Petrovič** – Erster Prorektor der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. habil., Professor
3. **Boldyrev Nikolaj Nikolajevič** – Prorektor für wissenschaftliche Arbeit der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. habil., Professor, „Verdienter Wissenschaftler der Russischen Föderation“
4. **Safonova Natalia Valentinovna** – Prorektorin für internationale Beziehungen der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. habil., Professorin
5. **Sletkov Igor Alexejevič** – Direktor des Instituts für Fremdsprachen der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. Soziologie, Professor, *Zweiter Vorsitzender*
6. **Belobratov Alexander Wasiljevič** – Präsident des Russischen Germanistenverbandes, Dr. phil., Dozent des Lehrstuhls für Geschichte der Literatur der Staatlichen Universität Sankt-Petersburg
7. **Kemper Dirk** – Vizepräsident des Russischen Germanistenverbandes, Direktor des Instituts für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen an der RGGU Moskau, Leiter des Thomas Mann-Lehrstuhls für Deutsche Philologie, Dr. habil., Professor
8. **Ushkova Nadeshda Wasiljevna** – Leiterin des Lehrstuhls für deutsche Philologie der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. habil., Professorin, *Koordinatorin der Konferenz*
9. **Besukladova Irina Jurjevna** – Dozentin des Lehrstuhls für deutsche Philologie der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. phil.
10. **Zeleneva Ekaterina Viktorovna** – Hochschullehrerin des Lehrstuhls für deutsche Philologie der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. phil., *Sekretärin*

**Redezeit**

- Vortrag in der Plenarsitzung – **30 Minuten**
- Vortrag in der Sektionssitzung – **20 Minuten**
- Beitrag in der Sektionssitzung – **5-10 Minuten**

**VII СЪЕЗД РОССИЙСКОГО СОЮЗА ГЕРМАНИСТОВ**  
**План мероприятий**

**ЧЕТВЕРГ 19.11. 2009**

**9.00-10.30 РЕГИСТРАЦИЯ УЧАСТНИКОВ**

**Корпус № 1 ТГУ имени Г.Р. Державина**  
(ул. Советская 93, 2-й этаж, фойе перед входом в актовый зал).

**10.30 – 11.00 ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ**

**Актовый зал корпуса № 1 ТГУ имени Г.Р. Державина**  
(ул. Советская 93, 2-й этаж)

**11.00 – 17.00 Пленарное заседание**

(ул. Советская 93, актовый зал)

**17.00-18.00 Секционные заседания**

(ул. Советская 93, учебные аудитории)

**18.30-20.00 Общее собрание членов РСГ**

(ул. Советская 93, актовый зал)

**ПЯТНИЦА 20.11. 2009**

**9.00-18.00 Секционные заседания (продолжение работы)**

**18.00 Торжественный прием участников VII съезда Российского Союза Германистов в ТГУ имени Г.Р. Державина**  
(ул. Советская 6, 2-й этаж)

**СУББОТА, 20.11. 2009**

**9.00-12.00 Секционные заседания (продолжение работы)**

**13.00-13.30 ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ И ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ**  
(ул. Советская, 93, актовый зал)

**13.30-14.00 Презентация новых книг и научных проектов**

(ул. Советская, 93, актовый зал)

**14.00-16.00 Культурная программа**

**VII. RUSSISCHER GERMANISTENTAG**  
**Veranstaltungsprogramm**

**Donnerstag 19.11. 2009**

**9.00-10.30 REGISTRIERUNG DER TEILNEHMER**

**Gebäude № 1 “Staatlicher Dershavin-Universität Tambov“**  
(Sowjetskaja-Str. 93, 2. Stock, Foyer vor der Aula)

**10.30 – 11.00 ERÖFFNUNGSVERANSTALTUNG**

**Gebäude № 1 “Staatlicher Dershavin-Universität Tambov“**  
(Sowjetskaja-Str. 93, die Aula)

**11.00 – 17.00 Plenarsitzung**

(Sowjetskaja-Str. 93, die Aula)

**17.00-18.00 Sektionssitzungen**

(Sowjetskaja-Str. 93, Unterrichtsräume)

**18.30-20.00 Generalversammlung des RGV**

(Sowjetskaja-Str. 93, die Aula)

**Freitag, 20.11.2009**

**9.00-18.00 Sektionssitzungen (Fortsetzung)**

**18.00 Feierlicher Empfang der Teilnehmer des VII. Russischen Germanistentages an der Staatlichen Dershavin-Universität Tambov**  
(Sowjetskaja-Str. 6, 2. Stock)

**Samstag, den 21.11.2009**

**9.00-12.00 Sektionssitzungen (Fortsetzung)**

**13.00-13.30 ABSCHLUSSVERANSTALTUNG**  
(Sowjetskaja-Str. 93, die Aula)

**13.30-14.00 Präsentation neuer Bücher und wissenschaftlicher Projekte**

(Sowjetskaja-Str. 93, die Aula)

**14.00-16.00 Kulturprogramm**

PARADIGMEN  
IN DER SPRACHE, LITERATUR UND WISSENSCHAFT  
ПАРАДИГМЫ В ЯЗЫКЕ, ЛИТЕРАТУРЕ И НАУКЕ

VII. RUSSISCHER GERMANISTENTAG

Themen der Sektionsitzungen

ERÖFFNUNGSVERANSTALTUNG  
Donnerstag, 19.11.2009

BEGRÜSSUNG

10:30 – 11:00

- Секция 1. Парадигмы в литературе XX века  
Sektion 1. Paradigmen in der Literatur des XX. Jahrhunderts
- Секция 2. Парадигмы в литературе XVI-XIX веков  
Sektion 2. Paradigmen in der Literatur des XVI.-XIX. Jahrhunderts
- Секция 3. Парадигмы литературоведения  
Sektion 3. Theorien der Literaturwissenschaft
- Секция 4. Парадигмы в языке лирики  
Sektion 4. Paradigmen in den Sprachen der Lyrik
- Секция 5. Проблемы литературоведения: исследования молодых германистов  
Sektion 5. Studentische Referate (Literaturwissenschaft)
- Секция 6. Парадигменwechsel und Paradigmentypen: Probleme der Modellierung in der Linguistik  
Секция 6. Смена парадигм и типы парадигм. Проблемы моделирования в лингвистике
- Секция 7. Этнокультурные парадигмы и национальное сознание  
Sektion 7. Ethnokulturelle Paradigmen und Nationalbewusstsein
- Секция 8. Парадигмы в языковой системе: лексика и грамматика  
Sektion 8. Paradigmen im Sprachsystem: Wortschatz und Grammatik
- Секция 9. Парадигматика стиля, текста и лингвокоммуникации  
Sektion 9. Paradigmatik in der Stilistik, Textforschung und Sprachkommunikation
- Секция 10. Лингвокогнитивная парадигма и дискурсивный анализ  
Sektion 10. Paradigmenforschung in Linguokognitologie und Diskursanalyse

1. Президент Союза Российских Германистов, кандидат филологических наук, доцент кафедры истории зарубежных литератур Санкт-Петербургского государственного университета  
**Александр Васильевич Белобратов**  
Präsident des Russischen Germanistenverbandes, Doz. Dr. phil.  
**Alexander W. Belobratov**
2. Вице-президент Союза Российских Германистов, представитель Германской службы академических обменов (Москва) доктор филологических наук, профессор **Дирк Кемпер**  
Vizepräsident des Russischen Germanistenverbandes, Vertreter der Außenstelle des DAAD (Moskau) Prof. Dr. habil. **Dirk Kemper**
3. Проректор по научной работе Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, доктор филологических наук, профессор, Заслуженный деятель науки РФ  
**Николай Николаевич Болдырев**  
Prorektor für wissenschaftliche Arbeit der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov Prof. Dr. habil., „Verdienter Wissenschaftler der RF“  
**Nikolaj N. Boldyrev**
4. Директор Института иностранных языков Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, кандидат социологических наук, доцент **Игорь Алексеевич Слетков**  
Direktor des Instituts für Fremdsprachen der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Prof. Dr. **Igor A. Sletkov**

**PARADIGMEN  
IN DER SPRACHE, LITERATUR UND WISSENSCHAFT  
ПАРАДИГМЫ  
В ЯЗЫКЕ, ЛИТЕРАТУРЕ И НАУКЕ**

**K o n f e r e n z p r o g r a m m**

**PLENARSITZUNG**

- 11:00 – 11:30 К.ф.н., доц. **Белобратов Александр Васильевич** (С.-Петербург):  
Парадигмы русских «Историй немецкоязычной литературы»  
Doz. Dr. **Alexander V. Belobratov** (Sankt-Petersburg): Paradigmen der  
russischen germanistischen Literaturgeschichtsschreibung
- 11:30 – 12:00 Д.ф.н., проф. **Добровольский Дмитрий Олегович** (Москва):  
Парадигматика в словаре: формат представления семантических классов  
в «Новом большом немецко-русском словаре»  
Prof. Dr. habil. **Dmitrij O. Dobrovolskij** (Moskau): Paradigmatik im  
Wörterbuch: Darstellungsformat für semantische Klassen im „Neuen  
Deutsch-Russischen Großwörterbuch“
- 12:00 – 12:30 Prof. Dr. **Elisabeth Cheauré** (Freiburg, Deutschland): Zur deutschsprachigen  
Lyrik Elizaveta Kul'mans
- 12:30 – 13:00 Prof. Dr. **Ernest Hess-Lüttich** (Bern, Schweiz): Migrationsdiskurs in der  
öffentlichen Kommunikation
- 13:00 – 15:00 **Mittagspause**
- 15:00 – 15:30 Д.ф.н., проф. **Донец Павел Николаевич** (Харьков, Украина): О  
причинах перехода к 'культурной парадигме' в гуманитарных  
дисциплинах  
Prof. Dr. habil. **Pavel N. Donec** (Charkov, Ukraine): Über die Gründe des  
'kulturellen Paradigmenwechsels' in den Geisteswissenschaften
- 15:30- 16:00 Д.ф.н., проф. **Чернявская Валерия Евгеньевна** (С.-Петербург):  
«Логоцентрическая гордыня» лингвистов и лингвосомиотическая  
парадигма языкознания  
Prof. Dr. habil. **Valeria E. Tscherniavskaia** (Sankt-Petersburg):  
„Logozentrischer Stolz“ der Linguisten und linguosemiotisches Paradigma in  
der Sprachwissenschaft
- 16:00 – 17:00 **Kaffeepause** (Raum 70)

**SEKTIONSSITZUNGEN**

**Секция 1. ПАРАДИГМЫ В ЛИТЕРАТУРЕ 20 ВЕКА  
Sektion 1. PARADIGMEN IN DER LITERATUR DES 20.  
JAHRHUNDERTS**

**Moderatoren:** **Седельник В.Д., д.ф.н., проф. (Москва)**  
**Пестова Н.В., д.ф.н., проф. (Екатеринбург)**

**Donnerstag, 19.11.2009**

- 17:00 – 17:30 Д.ф.н., проф. **Пестова Наталья Васильевна** (Екатеринбург):  
Смена парадигм художественности в литературном процессе:  
немецкоязычный экспрессионизм  
Prof. Dr. habil. **Natalia Pestova** (Ekaterinburg):  
Ein neues Kunstparadigma im Literaturprozess: deutschsprachiger  
Expressionismus
- 17:30 – 18:00 Д.ф.н., доц. **Воротникова Анна Эдуардовна** (Воронеж):  
Диалектика разрушения – создания парадигм в романе Э. Елинек  
«Дети мертвых»  
Doz. Dr. habil. **Anna Vorotnikova** (Voronesh): Die Dialektik der  
Zerstörung – der Herstellung von Paradigmen in Elfriede Jelineks  
Roman „Die Kinder der Toten“

**Freitag, 20.11.2009**

- 9:00 – 9:30 Д.ф.н., проф. **Дудкин Виктор Викторович** (Великий Новгород):  
Т.Манн о Достоевском «– но в меру»  
Prof. Dr. habil. **Viktor Dudkin** (Nowgorod Welikij): Thomas Mann  
über Dostoevskij „aber mit Maßen“
- 9:30 – 10:00 Д.ф.н., проф. **Седельник Владимир Денисович** (Москва): Франк  
Ведекинд: от парадигмы к парадигме – и обратно  
Prof. Dr. habil. **Wladimir Sedelnik** (Moskau): Frank Wedekind: von  
einem Paradigma zum anderen – und zurück

- 10:00 – 10:30 Д.ф.н., проф. **Ишимбаева Галина Григорьевна** (Уфа): Диалогия Г. Розендорфера о путешествиях Гао-дая в контексте классических травелогов  
Prof. Dr. habil. **Galina Ischimbaewa** (Ufa): Herbert Rosendorfers „Briefe in die chinesische Vergangenheit“ über die Reisen Kao-Tais im Kontext der klassischen Reiseliteratur
- 10:30 – 11:00 **Kaffeepause** (Raum 70)
- 11:00 – 11:30 К.ф.н. **Лукинова Елена Михайловна** (Тамбов): От героя «потерянного поколения» к новому облику протагониста (20-е годы XX века)  
Dr. **Elena Lukinova** (Tambov): Vom Literaturhelden der “verlorenen Generation” zum neuen Bild des Protagonisten (1920er Jahre)
- 11:30 – 12:00 К.ф.н. **Дронова Ольга Александровна** (Тамбов): Репортер, инженер или технический аппарат? Образ художника в культуре Веймарской республики  
Dr. **Olga Dronova** (Tambov): Reporter, Ingenieur oder technisches Gerät? Das Künstlerbild in der Kultur der Weimarer Republik
- 12:00 – 12:30 К.ф.н. **Елисеева Александра Владимировна** (С.-Петербург): Жанровая парадигма календарной истории и творчество О.М. Графа  
Dr. **Alexandra Elisseewa** (Sankt-Petersburg): Das Gattungsparadigma der Kalendergeschichte und das Schaffen von Oskar Maria Graf
- 12:30 – 14:00 **Mittagspause**
- 14:00 – 14:30 Д.ф.н., проф. **Кауфман Лия Соломоновна** (Тамбов): Документальность в парадигме времени  
Prof. Dr. habil. **Lija Kaufmann** (Tambov): Das Dokumentarische im Paradigma der Zeit
- 14:30 – 15:00 Д.ф.н. **Кудрявцева Тамара Викторовна** (Москва): Национальная литературная парадигма: casus Лихтенштейн  
Dr. habil. **Tamara Kudryavtseva** (Moskau): Das nationale literarische Paradigma: der Fall Liechtenstein
- 15:00 – 15:30 К.ф.н. **Платицына Наталья Игоревна** (Тамбов): Художественное пространство войны и мира в малой прозе Вольфганга Борхерта  
Dr. **Natalia Platizina** (Tambov): Raumkonstellation „Krieg und Frieden“ in Kurzgeschichten Wolfgang Borcherts
- 15:30 – 16:00 **Иванов Павел Филиппович** (Сочи): Цельность текста романов и поэтическая дихотомия языка героев произведений Г. Грасса  
**Pavel Ivanov** (Sotschi): Integrität des Romantextes und dichterische Dichotomie der Romanfiguren in der Prosa von Günter Grass
- 16:00 – 16:30 **Kaffeepause** (Raum 70)
- 16:30 – 17:00 К.ф.н., доц. **Ахтырская Вера Николаевна** (С.-Петербург): Экфразистическая парадигма в творчестве В. Г. Зебальда  
Doz. Dr. **Vera Akhtyrskaja** (Sankt-Petersburg): Das ekphrastische Paradigma im Werk W.G. Sebalds
- 17:00 – 17:30 **Бакирова Елена Вильевна** (С.-Петербург): Пространство как кинематографическая структура: К особенностям построения и восприятия пространства в романе Франца Кафки «Америка» («Пропавший без вести»)  
**Elena Bakirova** (Sankt-Petersburg): Der Raum als kinematographische Struktur. Die Besonderheit der Konstruktion und Wahrnehmung des Raumes im Roman Franz Kafkas „Der Verschollene“ („Amerika“)
- 17:30 – 18:00 **Балаева Светлана Владимировна** (С.-Петербург): «Ответ литературным эмигрантам» Г. Бенна и отклики на него: парадигма художественности в условиях смены эпох  
**Svetlana Balaeva** (Sankt-Petersburg): Gottfried Benns „Antwort an die politischen Emigranten“ und Reaktionen darauf: Fiktionalitätsparadigma im Epochenwandel
- Samstag, den 21.11.2009**
- 9:00 – 9:30 Д.ф.н., проф. **Зачевский Евгений Александрович** (С.-Петербург): Негативная диалектика как основная парадигма творчества Бото Штрауса  
Prof. Dr. habil. **Eugen Satschewski** (Sankt-Petersburg): Negative Dialektik als Hauptparadigma im Schaffen von Botho Strauß
- 9:30 – 10:00 Д.ф.н., доц. **Федяева Татьяна Анатольевна** (С.-Петербург): Чеховская парадигма в творчестве Феликса Миттерера  
Doz. Dr. habil. **Tatjana Fedjaewa** (Sankt-Petersburg): Das Čechovsche Paradigma im Schaffen von Felix Mitterer
- 10:00 – 10:30 К.ф.н., доц. **Кучумова Галина Васильевна** (Самара): Немецкий роман 1980-2000 гг. в новой культурной парадигме: к проблеме обживаемости «мира без границ»  
Doz. Dr. **Galina Kutschumova** (Samara): Der deutsche Roman 1980-2000 im neuen Kulturparadigma: zum Problem der Bewohnung einer Welt ohne Grenzen

10:30– 11:00

**Kaffeepause (Raum 70)**

11:00 – 11:30 К.ф.н. **Никитина Мария Валентиновна** (Тамбов): Ремифологизация как явление литературы 20 века (на примере творчества Патрика Зюскинда)  
Dr. **Maria Nikitina** (Tambov): Remythisierung in der Literatur des 20. Jahrhunderts (in den Werken von Patrick Süskind)

11:30 – 12:00 **Лисицына Дарья Евгеньевна** (С.-Петербург): «Подпусти ночь поближе и увидишь...» Тема безумия как элемент городского дискурса (на материале романа Альфреда Дёблина «Берлин, Александерплац»)

**Daria Lisitsyna** (Sankt-Petersburg): „Herankommen lassen – die Nacht... und aufnehmen...“ Das Thema des Wahnsinns als Element des Großstadtdiskurses (am Beispiel des Romans von Alfred Döblin „Berlin, Alexanderplatz“)

**Ende der Sektionssitzung**

12:00 – 13:00

**Mittagspause**

- 13 -

**Секция 2. ПАРАДИГМЫ В ЛИТЕРАТУРЕ 16-19 ВЕКОВ**  
**Sektion 2. PARADIGMEN IN DER LITERATUR DES 16.-19. JAHRHUNDERTS**

**Moderatoren:** **Якушева Г.В., д.ф.н., проф. (Москва)**  
**Стадников Г.В., д.ф.н., проф. (С.-Петербург)**

**Donnerstag, den 19.11.2009**

17:00 – 17:30 Д.ф.н., проф. **Якушева Галина Викторовна** (Москва): Христианин против «язычника»: гетевская Гретхен и Анна Каренина в грехе и воздаянии

Prof. Dr. habil. **Galina Jakuschewa** (Moskau): Christ gegen den Heiden: Goethes Gretchen und Anna Karenina in ihrer Schuld und Sühne

17:30 – 18:00 К.ф.н., доц. **Александрова Надежда Константиновна** (Ижевск): Парадигма мотивов в «Книге о Фаусте» 1587  
Doz. Dr. **Nadeshda Alexandrowa** (Izevsk): Das Paradigma der Motive im „Faust-Buch“ von 1587

**Freitag, den 20.11.2009**

9:00 – 9:30 Д.ф.н., проф. **Стадников Геннадий Владимирович** (С.-Петербург): Ранние комедии Лессинга как жанровая парадигма (К 280-летию со дня рождения писателя)

Prof. Dr. habil. **Gennadij Stadnikov**: Frühe Komödien Lessings in gattungsparadigmatischer Perspektive

9:30 – 10:00 К.ф.н., доц. **Васильева Галина Михайловна** (Новосибирск): Лингвориторическая парадигма в творчестве Гёте (из опыта перевода трагедии «Фауст»)

Doz. Dr. **Galina Vasilyeva** (Nowosibirsk): Das sprachrhetorische Paradigma im Schaffen von Goethe (aufgrund des eigenen Übersetzungsversuchs der Tragödie „Faust“)

10:00 – 10:30 К.ф.н. **Бурмистрова Елизавета Валериевна** (С.-Петербург): Элементы афористической парадигмы в трагедии И.В. Гете «Фауст»  
Dr. **Elisaweta Burmistrowa** (Sankt-Petersburg): Elemente des aphoristischen Paradigmas in Goethes „Faust“

**Ende der Sektionssitzung**

10:30 – 11:00

**Kaffeepause (Raum 70)**

- 14 -

11:00 – 12:30  
12:30 – 14:00  
14:00 – 16:00  
16:00 – 16:30  
16:30 – 18:00

**Sitzungen der Sektionen 1, 6, 7, 9**  
**Mittagspause**  
**Sitzungen der Sektionen 1, 3, 7, 8, 9**  
**Kaffeepause (Raum 70)**  
**Sitzungen der Sektionen 1, 8, 9**

**Samstag, den 21.11.2009**

9:00 – 10:30  
10:30 – 11:00  
11:00 – 12:00  
12:00 – 13:00

**Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10**  
**Kaffeepause (Raum 70)**  
**Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10**  
**Mittagspause**

**Секция 3. ПАРАДИГМЫ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ**  
**Сektion 3. THEORIEN DER LITERATURWISSENSCHAFT**

**Moderatoren: Кемпер-Бакши Н.А. к.ф.н. (Москва)**  
**Зусман В.Г. д.ф.н., доц. (Нижний Новгород)**

**Donnerstag, den 19.11.2009**

17:00 – 17:30 К.ф.н., доц. **Данилина Галина Ивановна** (Тюмень): История науки как теоретическая дисциплина в концепции А.В. Михайлова  
Doz. Dr. **Galina Danilina** (Tjumen): Wissenschaftsgeschichte als theoretischer Bereich im Konzept von A.V. Michajlov

17:30 – 18:00 К.ф.н. **Кемпер-Бакши Наталия Александровна** (Москва): Религиозная парадигма в немецком и русском литературоведении последнего десятилетия  
Dr. **Natalia Kemper-Bakshi** (Moskau): Das religiöse Paradigma in der russischen und deutschen Literaturwissenschaft im letzten Jahrzehnt.

**Freitag, 20.11.2009**

14:00 – 14:30 Д.ф.н., проф. **Нюбина Лариса Михайловна** (Смоленск): Место мемуаристики среди других жанров литературы  
Prof. Dr. habil. **Larisa Njubina** (Smolensk): Memoirenliteratur im Verhältnis zu anderen Literaturgattungen

14:30 – 15:00 Д.ф.н., доц. **Ерохин Александр Владимирович** (Ижевск): «Пространственный поворот» в парадигме современных исследований художественного текста в Германии  
Doz. Dr. habil. **Alexander Erochin** (Izewsk): Paradigmatik des „spatial turn“ in moderner deutscher Literaturforschung

15:00 – 15:30 Д.ф.н., доц. **Зусман Валерий Григорьевич** (Нижний Новгород): Синергетическая парадигма современного литературоведения  
Doz. Prof. **Valerij Susmann** (Niznij Nowgorod): Synergetisches Paradigma der gegenwärtigen Literaturwissenschaft

**Ende der Sektionssitzung**

15:30 – 16:00  
16:00 – 16:30  
16:30 – 18:00

**Sitzungen der Sektionen 1, 8, 9**  
**Kaffeepause (Raum 70)**  
**Sitzungen der Sektionen 1, 8, 9**

9:00 – 10:30  
10:30 – 11:00  
11:00 – 12:00  
12:00 – 13:00

**Samstag, den 21.11.2009**  
**Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10**  
**Kaffeepause (Raum 70)**  
**Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 10**  
**Mittagspause**



**Moderatoren:** Андрюшкина Т.Н., д.ф.н., проф. (Самара)  
Радченко О.А., д.ф.н., проф. (Москва)

**Donnerstag, den 19.11.2009**

17:00 – 18:00 **Sitzungen der Sektionen 1, 2, 3, 6, 7**

**Freitag, 20.11.2009**

9:00 – 10:30 **Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9**

10:30 – 11:00 **Kaffeepause (Raum 70)**

11:00 – 12:30 **Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9**

12:30 – 14:00 **Mittagspause**

14:00 – 16:00 **Sitzungen der Sektionen 1, 3, 7, 8, 9**

16:00 – 16:30 **Kaffeepause (Raum 70)**

16:30 – 18:00 **Sitzungen der Sektionen 1, 8, 9**

**Samstag, den 21.11.2009**

9:00 – 9:30 Д.ф.н., проф. **Андрюшкина Татьяна Николаевна** (Самара):  
Немецкоязычный городской сонет в контексте литературно-  
исторических эпох  
Prof. Dr. habil. **Tatjana Andrejuschkina** (Samara): Deutschsprachiges  
Stadtsonett im Kontext der literarhistorischen Epochen

9:30 – 10:00 Д.ф.н., проф. **Радченко Олег Анатольевич** (Москва):  
Эротический дискурс в парадигме стигматизированной поэзии  
(Август фон Плаген)»  
Prof. Dr. habil. **Radtschenko Oleg** (Moskau): Der erotische Diskurs im  
Paradigma der stigmatisierten Poesie (August von Platen)

10:00 – 10:30 К.ф.н., доц. **Гречушникова Татьяна Викторовна** (Тверь): От  
инструмента до метафоры – грамматические парадигмы в  
экспериментальной поэзии  
Doz. Dr. **Tatjana Gretschuschnikowa** (Twer): Von Instrument bis  
Metapher – grammatische Paradigmen in der experimentellen Poesie

10:30 – 11:00 **Kaffeepause (Raum 70)**

11:00 – 11:30 К.ф.н., доц. **Одицова Светлана Салимовна** (Липецк): К вопросу  
парадигматики эмоционального синтаксиса в дискурсе  
поэтического текста  
Doz. Dr. **Svetlana Odinzova** (Lipezk): Zur Frage der Paradigmatik der  
emotionalen Syntax im Diskurs der Naturlyrik

Секция 5. ПРОБЛЕМЫ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ:  
ИССЛЕДОВАНИЯ МОЛОДЫХ ГЕРМАНИСТОВ  
Sektion 5. STUDENTISCHE REFERATE  
(LITERATURWISSENSCHAFT)

Moderatoren: Зусман В.Г. д.ф.н., доц. (Нижний Новгород)

Donnerstag, den 19.11.2009  
Sitzungen der Sektionen 1, 2, 3, 6, 7

Freitag, 20.11.2009  
Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9  
Kaffeepause (Raum 70)  
Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9  
Mittagspause  
Sitzungen der Sektionen 1, 3, 7, 8, 9  
Kaffeepause (Raum 70)  
Sitzungen der Sektionen 1, 8, 9

Samstag, den 21.11.2009

9.00 – 9.30 Ландхойссер Вадим (Фрайбург): Дмитрий Мережковский как посредник между русской и немецкой культурами  
Vadim Landhäußer (Freiburg): Dmitrij Merezhkovskij als Kulturmittler

9.30 – 10.00 Давыдова Анна (Москва): Театральный роман 1930-х годов: Клаус Манн и Михаил Булгаков  
Anna Davydova (Moskau): Der Theaterroman der 30er Jahre. Klaus Mann und Michail A. Bulgakov

10.00 – 10.30 Курьякова Екатерина (Москва): Гоголь и Гофман: рецепция в свете тематологических штудий  
Jekaterina Kuryakova (Moskau): Gogol' und Hoffmann. Rezeptionsverhältnisse im Lichte thematologischer Forschung

10.30 – 11.00 Kaffeepause (Raum 70)

11.00 – 11.30 Наумова Вера (Москва): Метафоры чувственности у Пауля Бальда и варианты стратегии перевода на русский язык  
Vera Naumova (Moskau): Sinnlichkeitsmetaphern bei Paul Boldt und mögliche Übersetzungsstrategien im Russischen

11.30 – 12.00 Sitzungen der Sektionen 1, 4, 8, 10  
12.00 – 13.00 Ende der Sektionssitzung  
Mittagspause

Секция 6. СМЕНА ПАРАДИГМ И ТИПЫ ПАРАДИГМ.  
ПРОБЛЕМЫ МОДЕЛИРОВАНИЯ В ЛИНГВИСТИКЕ  
Sektion 6. PARADIGMENWECHSEL UND PARADIGMENTYPEN:  
PROBLEME DER MODELLIERUNG IN DER LINGUISTIK

Moderatoren: Милосердова Е.В., д.ф.н., проф. (Тамбов)  
Бабенко Н.С., к.ф.н., доц. (Москва)

Donnerstag, den 19.11.2009

17:00 – 17:30 Д.ф.н., проф. Милосердова Елизавета Васильевна (Тамбов): Прагматическая парадигма языка как отражение социокультурной ситуации в обществе  
Prof. Dr. habil. Elisaveta Milosserdova (Tambov): Das pragmatische Paradigma der Sprache als Widerspiegelung der soziokulturellen Situation in der Gesellschaft

17:30 – 18:00 К.ф.н., доц. Катаева Сталина Гавриловна (Липецк): Изменения немецкого политического лексикона. Парадигматический аспект исследования  
Doz. Dr. Stalina Katajewa (Lipezk): Veränderungen im deutschen politischen Wortschatz aus paradigmatischer Sicht

Freitag, den 20.11.2009

9:00 – 9:30 Д.ф.н., проф. Аликаев Рашид Султанович (Нальчик): Функциональная парадигма и статус литературного языка и диалекта в немецкоязычной Швейцарии  
Prof. Dr. habil. Raschid Alikajev (Naltschik): Das funktionale Paradigma und der Status der Standardsprache und des Dialekts in der deutschsprachigen Schweiz

9:30 – 10:00 Д.ф.н., проф. Гришаева Людмила Ивановна (Воронеж): Смена научных лингвистических парадигм при преподавании теоретических дисциплин на филологических факультетах.  
Prof. Dr. habil. Ludmila Grischajewa (Voronesh): Paradigmenwechsel in der Linguistik im Spiegel der Curricula an den philologischen Fakultäten

10:00 – 10:30 К.ф.н., доц. Бабенко Наталия Сергеевна (Москва): О моделировании истории немецкого языка в терминах функциональной парадигмы  
Prof. Dr. habil. Natalja Babenko (Moskau): Zum Problem der Modellierung in der deutschen Sprachgeschichte im Aspekt des funktionalen Paradigmas

10:30 – 11:00

**Kaffeepause (Raum 70)**

11:00 – 11:30 Д.ф.н., проф. **Потапова Светлана Юрьевна** (Ярославль):  
Неофициальные личные имена в антропонимической парадигме  
современного немецкого языка  
Prof. Dr. habil. **Svetlana Potapova** (Jarosslavl): Inoffizielle  
Personenbezeichnungen in dem anthroponymischen Paradigma der  
modernen deutschen Sprache

11:30 – 12:00 К.ф.н., доц. **Скорнякова Раиса Михайловна** (Кемерово):  
Моделирование языковой картины мира с позиции  
антропоцентрической парадигмы  
Doz. Dr. **Raisa Skornjakova** (Kemerovo): Modellierung des  
sprachlichen Weltbildes aus der Sicht des anthropozentrischen  
Paradigmas

12:00 – 12:30 К.ф.н. **Нуждина Ольга Леонидовна**: Особенности структуры  
функциональной парадигмы швейцарского национального  
варианта немецкого языка  
Dr. **Olga Nuzhdina** : Strukturbesonderheiten des funktionalen  
Paradigmas des Deutschen in der Schweiz

**Ende der Sektionssitzung**

12:30 – 14:00

**Mittagspause**

14:00 – 16:00

**Sitzungen der Sektionen 1, 3, 7, 8, 9**

16:00 – 16:30

**Kaffeepause (Raum 70)**

16:30 – 18:00

**Sitzungen der Sektionen 1, 8**

**Samstag, den 21.11.2009**

9:00 – 10:30

**Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10**

10:30 – 11:00

**Kaffeepause (Raum 70)**

11:00 – 12:00

**Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10**

12:00 – 13:00

**Mittagspause**

**Секция 7. ЭТНОКУЛЬТУРНЫЕ ПАРАДИГМЫ И НАЦИОНАЛЬНОЕ  
СОЗНАНИЕ**

**Sektion 7. ETHNOKULTURELLE PARADIGMEN UND  
NATIONALBEWUSSTSEIN**

**Moderatoren: Баженова И.С., д.ф.н., проф. (Обнинск)  
Фомина З.Е., д.ф.н., проф. (Воронеж)**

**Donnerstag, den 19.11.2009**

17:00 – 17:30 Д.ф.н., проф. **Баженова Ирина Сергеевна** (Обнинск):  
Этнокультурные особенности описаний эмоций  
Prof. Dr. habil. **Irina Bashenova** (Obninsk): Ethnokulturelle  
Besonderheiten von Beschreibungen der Emotionen

17:30 – 18:00 Д.ф.н., проф. **Быкова Ольга Ильинична** (Воронеж)  
Этнолингвосомиотический подход к исследованию коннотации  
Prof. Dr. habil. **Olga Bykova** (Voronesh) Ethnolinguosemiotischer  
Ansatz bei der Untersuchung der Konnotation

**Freitag, den 20.11.2009**

9:00 – 9:30 К.ф.н., проф. **Муравлева Наталья Викторовна** (Москва):  
Лингвострановедческий словарь в аспекте понятия парадигмы  
лингвистического знания и соотнесения с парадигматикой  
Prof. Dr. **Natalja Murawleva** (Moskau): Realienwörterbuch unter  
dem Blickwinkel des wissenschaftlichen Paradigmas und der  
Paradigmatik

9:30 – 10:00 К.ф.н., доц. **Имас Александра Викторовна** (Тверь): Кофе в  
австрийской и немецкой лингвокультурных парадигмах  
Doz. Dr. **Alexandra Imas** (Tver): Kaffee im deutschen und  
österreichischen linguokulturellen Paradigma

10:00 – 10:30 К.ф.н., доц. **Кузьмина Елена Анатольевна** (Тамбов):  
Проявление этнокультурных особенностей немецкого языка как  
репрезентация структур национального сознания (к проблеме  
изучения лексико-семантических парадигм немецкого языка)  
Doz. Dr. **Elena Kuzmina** (Tambov): Äußerung der ethno-kulturellen  
Besonderheiten der deutschen Sprache als Repräsentation der  
Strukturen von Nationalbewusstsein (zum Problem der Forschung der  
lexikalisch-semantischen Paradigmen der deutschen Sprache)

10:30 – 11:00

**Kaffeepause (Raum 70)**

11:00 – 11:30 Д.ф.н., проф. **Фомина Зинаида Евгеньевна** (Воронеж): Гидронимические парадигмы в немецкоязычной художественной литературе 18-20 веков как способ выявления этнокультурных особенностей языка  
Prof. Dr. habil. **Zinaida Fomina** (Voronesh): Hydronymische Paradigmen in der deutschsprachigen Literatur des 18. und 20. Jahrhunderts als Mittel für die Festlegung ethnokultureller Sprachbesonderheiten

11:30 – 12:00 Д.ф.н., проф. **Фурманова Валентина Павловна** (Саранск): Лингвокультура в рамках межкультурной германистики  
Prof. Dr. habil. **Valentina Furmanova** (Saransk): Linguokultur im Rahmen der interkulturellen Germanistik

12:00 – 12:30 Д.ф.н., проф. **Янсен-Фесенко Тамара Александровна** (Бад Цвишенан): Этно-культурное сознание и его реальные индикаторы  
Prof. Dr. habil. **Tamara Janssen-Fesenko** (Bad Zwischenahn): Ethno-kulturelles Bewusstsein und seine realen Indikatoren

**Ende der Sektionssitzung**

12:30 – 14:00

**Mittagspause**

14:00 – 14:30 К.ф.н., проф. **Дронова Нина Петровна** (Тамбов): Религиозный код в антропоцентрической парадигме исследования (на материале немецкого языка)  
Prof. Dr. **Nina Dronova** (Tambov): Religiöser Code im anthropozentrischen Paradigma des Deutschen

14:30 – 15:00 **Селин Сергей Васильевич** (Воронеж) Контрастная парадигматика фразеологических объективаций концепта 'Безумие' (Madness / Wahnsinn) в английском и немецком языках  
**Sergej Selin** (Voronesh) Kontrastive Paradigmatik der phraseologischen Objektivierungen des Konzeptes 'Wahnsinn' in der englischen und deutschen Sprachen

15:00 – 16:00

**Sitzungen der Sektionen 1, 3, 8, 9**

16:00 – 16:30

**Kaffeepause (Raum 70)**

16:30 – 18:00

**Sitzungen der Sektionen 1, 8, 9**

**Samstag, den 21.11.2009**

9:00 – 10:30

**Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10**

10:30 – 11:00

**Kaffeepause (Raum 70)**

11:00 – 12:00

**Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10**

12:00 – 13:00

**Mittagspause**

- 23 -

**Секция 8. ПАРАДИГМЫ В ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЕ: ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА**  
**Sektion 8. PARADIGMEN IM SPRACHSYSTEM: WORTSCHATZ UND GRAMMATIK**

**Moderatoren:** **Ганина Н.А., д.ф.н., доц. (Москва)**  
**Федотова М.Е., к.ф.н., доц. (Тверь)**

**Donnerstag, den 19.11.2009**

17:00 – 18:00

**Sitzungen der Sektionen 1, 2, 3, 6, 7**

**Freitag, 20.11.2009**

9:00 – 10:30

**Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9**

10:30 – 11:00

**Kaffeepause (Raum 70)**

11:00 – 12:30

**Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9**

12:30 – 14:00

**Mittagspause**

14:00 – 14:30

Д.ф.н., доц. **Ганина Наталья Александровна** (Москва): Смена парадигм в ономастике славянских князей Рюгена и Мекленбурга

Doz. Dr. **Natalija Ganina** (Moskau): Paradigmenwandel im Namenschatz der slawischen Fürsten Rügens und Mecklenburgs

14:30 – 15:00

Д.ф.н., доц. **Ушкова Надежда Васильевна** (Тамбов): Языковая парадигматика аналитических конструкций как отражение когнитивных категорий

Doz. Dr. habil. **Nadeshda Uschkova** (Tambov): Sprachparadigmatik im Bereich der analytischen Strukturen als Repräsentation von kognitiven Kategorien

15:00 – 15:30

К.ф.н., доц. **Габдуллин Салават Самигулович** (Уфа): О парадигматике аспектуальных значений немецкого и татарского глаголов

Doz. Dr. **Salawat Gabdullin** (Ufa): Zur Paradigmatik der Aspektbedeutungen von deutschen und tatarischen Verben

15:30 – 16:00

К.ф.н. **Горбачевская Светлана Ивановна** (Москва): Парадигматика ситуативного моделирования модальности текста в процессе предпереводческого анализа

Dr. **Swetlana Gorbatschewskaja** (Moskau): Paradigmatische Situationsmodellierung der Textmodalität während einer Vorübersetzungsanalyse

16:00 – 16:30

**Kaffeepause (Raum 70)**

16:30 – 17:00

К.ф.н., доц. **Кропотова Лариса Васильевна** (Киров): Лексико-семантические парадигмы глагола tauschen в немецком языке

- 24 -

Doz. Dr. **Larisa Kropotova** (Kirov): Lexisch-semantische Paradigmen des Verbs „tauschen“ in der deutschen Sprache

17:00 – 17:30 К.ф.н., доц. **Матарыкина Наталья Дмитриевна** (Липецк): Тенденции развития немецкого молодежного сленга в зеркале лексикографических источников  
Doz. Dr. **Natalia Matarykina** (Lipezk): Entwicklungstendenzen der deutschen Jugendsprache im Spiegel der lexikographischen Quellen

17:30 – 18:00 **Хорецкая Наталья Юрьевна** (Иваново): Тема-рематическая организация высказываний с немецкой логической частицей AUCH и перевод  
**Natalja Chorezkaja** (Ivanovo): Thema-Rhema-Gliederung des Satzes mit der deutschen logischen Partikel „auch“ und Translation

**Samstag, den 21.11.2009**

9:00 – 9:30 К.ф.н., доц. **Федотова Марина Евгеньевна** (Тверь): Суффикс –in: история и современность  
Doz. Dr. **Marina Fedotova** (Tver): Suffix –in: Geschichte und Gegenwart

9:30 – 10:00 К.ф.н., доц. **Шарандин Артем Вячеславович** (Москва): Части речи в «Новом большом немецко-русском словаре»  
Doz. Dr. **Artëm Šarandin** (Moskau): Wortarten im „Neuen Deutsch-Russischen Großwörterbuch“

10:00 – 10:30 **Ноздрина Анастасия Станиславовна** (Москва): Категория количества в немецком и русском языках в аспекте частеречной теории  
**Anastassija Nosdrina** (Moskau): Die Kategorie der Quantität in der russischen und in der deutschen Sprache unter Aspekt der Wortartentheorie

10:30 – 11:00

**Kaffeepause** (Raum 70)

11:00 – 12:00

**Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10**

**Ende der Sektionssitzung**

12:00 – 13:00

**Mittagspause**

## Секция 9. ПАРАДИГМАТИКА СТИЛЯ, ТЕКСТА И ЛИНГВОКОММУНИКАЦИИ

### Sektion 9. PARADIGMATIK IN DER STILISTIK, TEXTFORSCHUNG UND SPRACHKOMMUNIKATION

**Moderatoren:** **Сквайрс Е.Р., д.ф.н., проф. (Москва)**  
**Желтухина М.Р., д.ф.н., проф. (Волгоград)**

**Donnerstag, den 19.11.2009**

17:00 – 18:00

**Sitzungen der Sektionen 1, 2, 3, 6, 7**

**Freitag, den 20.11.2009**

9:00 – 9:30

Д.ф.н., проф. **Гончарова Евгения Александровна** (С.-Петербург): Изучение стиля в синергетической парадигме: традиция и перспективы  
Prof. Dr. habil. **Eugenia Gontscharova** (Sankt-Petersburg): Stilforschung im Rahmen des synergetischen Paradigmas: Tradition und Perspektiven

9:30 – 10:00

К.ф.н., доц. **Бурдаева Татьяна Валерьевна** (Самара): Синтаксическая парадигма в исследовании текстов научного стиля  
Doz. Dr. **Tatjana Burdaeva** (Samara): Syntaktisches Paradigma in der Untersuchung der wissenschaftlichen Texte

10:00 – 10:30

К.ф.н. **Бондарко Николай Александрович** (С.-Петербург): Стереотипные выражения и их варьирование в немецких францисканских уставах Аугсбургского диоцеза XIV в.: в поисках инвариантных языковых структур  
Dr. **Nikolai Bondarko** (Sankt-Petersburg): Stereotype Ausdrücke und ihre Varianten in deutschen Franziskanerregeln der Augsburger Diözese im 14. Jahrhundert: auf der Suche nach sprachstruktureller Konstanz

10:30 – 11:00

**Kaffeepause** (Raum 70)

11:00 – 11:30

Д.ф.н., проф. **Сквайрс Екатерина Ричардовна** (Москва): Процесс дифференциации в парадигме немецких научно-медицинских жанров XIII-XV в. как фактор языкового развития  
Prof. Dr. habil. **Ekaterina Skvairs** (Moskau): Sprachhistorische Entwicklung und die Aufgliederung des Textsortenparadigmas der deutschen mittelalterlichen naturwissenschaftlich-medizinischen Literatur der 13.-15. Jahrhunderte

- 11:30 – 12:00 К.ф.н., доц. **Кокурина Инна Владимировна** (Иваново): Хронос в трагедии Гете «Фауст» (на примере существительных с временным значением)  
Doz. Dr. **Inna Kokurina** (Ivanovo): Chronos in Goethes Tragödie „Faust“ (am Beispiel von Substantiven mit temporaler Bedeutung)
- 12:00 – 12:30 К.ф.н., доц. **Ершова Наталья Болатовна** (Тамбов): Особенности просодических характеристик речевых актов негативной оценки  
Doz. Dr. **Natalja Jerschova** (Tambov): Die Besonderheit der prosodischen Charakteristiken der Sprechakten der negativen Einschätzung
- 12:30 – 14:00 **Mittagspause**
- 14:00 – 14:30 Д.ф.н., проф. **Желтухина Марина Ростиславовна** (Волгоград): Контрастная метафорическая парадигма комического в политическом дискурсе  
Prof. Dr. habil. **Marina Zheltuchina** (Wolgograd): Das kontrastive metaphorische Paradigma des Komischen im politischen Diskurs
- 14:30 – 15:00 Д.ф.н., проф. **Яковлева Эмма Борисовна** (Самара): Полипарадигматический характер речевых взаимодействий в полилоге  
Prof. Dr. habil. **Emma Jakovleva** (Samara): Polyparadigmatischer Charakter sprachlicher Interaktion im Polylog
- 15:00 – 15:30 К.ф.н., ст. науч. сотр. **Трошина Наталья Николаевна** (Москва): Когнитивная парадигма в стилистике  
Dr. **Natalja Troschina** (Moskau): Das kognitive Paradigma in der Stilistik
- 15:30 – 16:00 К.ф.н., проф. **Иванова Ирина Вячеславовна** (Москва): Экономический немецкий язык как универсальный аппарат межкультурной парадигмы  
Prof. Dr. **Irina Ivanova** (Moskau): Fachsprache Wirtschaftsdeutsch als universeller Apparat des interkulturellen Paradigmas
- 16:00 – 16:30 **Kaffeepause** (Raum 70)
- 16:30 – 17:00 К.ф.н., доц. **Шипицина Лариса Юрьевна** (Архангельск): Парадигматика жанров компьютерно-опосредованной коммуникации  
Doz. Dr. **Larissa Shchipitsina** (Archangelsk): Textsortenparadigma der computervermittelten Kommunikation
- 17:00 – 17:30 К.ф.н., доц. **Чистякова Людмила Александровна** (Елец): Научные и субъективные параметры интерпретации текста  
Doz. Dr. **Ljudmila Tschistjakowa** (Jelez): Wissenschaftliche und

subjektive Werte der Textinterpretation

- 17.30 – 18:00 К.ф.н. **Горбатенко Марина Борисовна** (С.-Петербург): Й.Н. Нестрой в России: неперевоидимость как жанрово-стилевая парадигма  
Dr. **Marina Gorbatenko** (Sankt-Petersburg): Johann Nepomuk Nestroy in Russland: die Unübersetzbarkeit als gattungsstilistisches Paradigma

**Ende der Sektionssitzung**

**Samstag, den 21.11.2009**

- 9:00 – 10:30  
10:30 – 11:00  
11:00 – 12:00  
12:00 – 13:00

**Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10**

**Kaffeepause** (Raum 70)

**Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10**

**Mittagspause**

Секция 10. ЛИНГВОКОГНИТИВНАЯ ПАРАДИГМА И  
ДИСКУРСИВНЫЙ АНАЛИЗ  
Sektion 10. PARADIGMENFORSCHUNG IN  
LINGUOKOGNITTOLOGIE UND DISKURSANALYSE

Moderatoren: **Кокова А.В., д.ф.н., проф. (Новосибирск)**  
**Шестеркина Н. В., к.ф.н., доц. (Саранск)**

**Donnerstag, den 19.11.2009**

17:00 – 18:00 **Sitzungen der Sektionen 1, 2, 3, 6, 7**

**Freitag, 20.11.2009**

9:00 – 10:30 **Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9**

10:30 – 11:00 **Kaffeepause (Raum 70)**

11:00 – 12:30 **Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9**

**Mittagspause**

12:30 – 14:00 **Sitzungen der Sektionen 1, 3, 7, 8, 9**

14:00 – 16:00 **Kaffeepause (Raum 70)**

16:00 – 16:30 **Sitzungen der Sektionen 1, 8, 9**

**Samstag, den 21. 11.2009**

9:00 – 9:30 Д.ф.н., проф. **Кокова Александра Васильевна** (Новосибирск):  
Текст и его основные категории в когнитивно-дискурсивной  
парадигме  
Prof. Dr. habil. **Alexandra Kokova** (Novosibirsk): Text und seine  
Hauptkategorien im kognitiv-diskursiven Paradigma

9:30 – 10:00 К.ф.н., доц. **Шестеркина Наталья Викторовна** (Саранск): Миф  
как когнитивная парадигма  
Doz. Dr. **Natalia Schesterkina** (Saransk): Mythos als kognitives  
Paradigma

10:00 – 10:30 К.ф.н., доц. **Безукладова Ирина Юрьевна** (Тамбов):  
Исследование концепта СВОЙ – ЧУЖОЙ в рамках когнитивно-  
дискурсивной парадигмы  
Doz. Dr. **Irina Besukladova** (Tambov): Konzept 'das Fremde und das  
Eigene' im Rahmen des kognitiv-diskursiven Paradigmas

10:30 – 11:00 **Kaffeepause (Raum 70)**

11:00 – 11:30 К.ф.н. **Зеленева Екатерина Викторовна** (Тамбов): Исследование  
ритуализованности в рамках когнитивно-дискурсивной парадигмы  
Dr. **Ekaterina Seleneva** (Tambov): Forschung der Ritualisierung im  
kognitiv-diskursiven Paradigma

11:30 – 12:00 **Чикаткова Юлия Александровна** (Самара): Когнитивная  
парадигма имени собственного в немецкой литературе XX века  
**Julija Tschikatkova** (Samara): Kognitive Paradigma des Eigennamens  
in der deutschen Literatur des 20. Jahrhunderts

**Ende der Sektionsitzung**

12:00 – 13:00

**Mittagspause**